

22.04.1816

Radworska cyrkej a šula - staw spočatk 1816	Radiborer Kirche und Schule - eine Einschätzung 1816
Dokument deleka „Vortag“ z přislušacym wotrězkom „Nota“ je předślowo a namołwa za jałmožnu za renowaciju a powjetšenje Radworskeje wosadneje cyrkwy a šule, kotrejž běštej wobě pře małe a w jara hubjenym a chuduškim stawje. Zajmałe je tež hódnoćenje wunoška při wustajenych korbikach a z toho wuchadźacy namjet za wašnje hromadźenja pjenjow we wotrězku „Nota“. Kedźbu hódne je, zo je nimo wosadneho fararja tež tehdomniši biskop Franc Jurij Lock (Serb z Kulowa pochadźacy) dokument podpisał! (Slědowace strony we knižce su tabulki za zapis darow). Powjetšenje a renowacija cyrkwy so woprawdže w samsnym lěće 1816 hišće přewjedže! (Z klikom na wobraz je widzieć cyły dokument - „přesadźeny“ do džensnišo pisma, nalěwo dokument „Vortrag“ a naprawo wotrězk „Nota“. Prawopisnje, gramatisce a wurazowje je tekst nachileny tehdomnišej řeči)	Das Nachfolgende Dokument „Vortrag“ ist das Vorwort und die Spendenaufforderung aus einem Spendenbuch vom April 1816 für die Renovierung und Erweiterung der Radiborer Pfarrkirche und Schule, die sich beide in einem sehr schlechten bis katastrophal ärmlichen Zustand befanden. Interessant sind auch die Einschätzung zur Spendenergiebigkeit und die Hinweise zur Vorgehensweise beim Einsammeln des Geldes im Abschnitt „Nota“. Bemerkenswert ist auch, dass neben dem Pfarrer der damalige Bischof Franz Georg Lock (Sorb. Herkunft) das Dokument unterzeichnet hat. (Die folgenden Seiten nach dem Vorwort sind Spendentabellen.) Der Kirchenbau, der im Dokument so negativ charakterisiert wird, wurde tatsächlich noch im Laufe des Jahres 1816 erweitert und umgebaut! (Mit einem Klick auf die Fotos wird das transkribierte komplette Dokument angezeigt - links das Dokument „Vortrag“, rechts der Abschnitt „Nota“. Sprache, Grammatik und Rechtschreibung sind an das Original angelehnt)

Sie gesammelte Radibox,
wird sich wegen der vielen
kommenen Winterszeit zu wenig
flüßig flüßten, und in den
yannigt sein, auch hinwieder
hingen auf Möglickeit das
Erfolgs an ihrem Erscheinen

Gott segne das zu seines
abzuwickelnde E

Im Namen der katholischen
Radikalen Interessenten



Lucy B. 22. Apr.
1816.

Nota

Da uns einer Erklärung zu voranstehenden Collecten,
mit Rücksicht der Thaten an den Ufern des wasser-
reichen Rheins, freigegeben worden, auch wenig beschränkt
für den vorerwähnten Zweck zu helfen sehr leicht:
so hat man es schon sehr gerne erachtet, sich mit diesen
Collectenkünften an einzelne Personen zu wenden, und
was das Land betrafte, dasselbe an die Herren Vögte
des Saßes, Kriegsspiele gelangen zu lassen, damit sie
die nach ihrem Vermögen wohlhabenden Gemüther,
gleiches zu sich einwirken, und so, nach Erkenntnis
des Portrags, verbindlich aufstehen, dem gemeinen vortrefflichen
Beitrag ihren geistlich-bürgerlichen Sinn gegen die
Katholiken zu widmen zu den Tag zu legen. Die
Herren Vögte zu Exterwich, Ober-Rothschütz,
Rathschütz, Radewitz werden, der guten Sache zu
tun, nicht ungern willigen, die Sammlung zu be-
sorgen, und den ansehnlichen Betrag des Geldes
ihnen respectiven Herrschaften an Unterzinsen abzu-
geben. Die Beiträge der milden Geister selbst
in Lübeck sind ebenfalls an Unterzinsen abzu-
weisen.

Leaf 3 in 2. 22. Apr. 1816.

James F. Long
Circuit Court, 1st & 2d

Verle Budisprina

start

From:

<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**

Permanent link:

<http://82.165.187.122/doku.php?id=kirche-arme-1816&rev=1645352196>

Last update: **2022/02/20 10:16**

